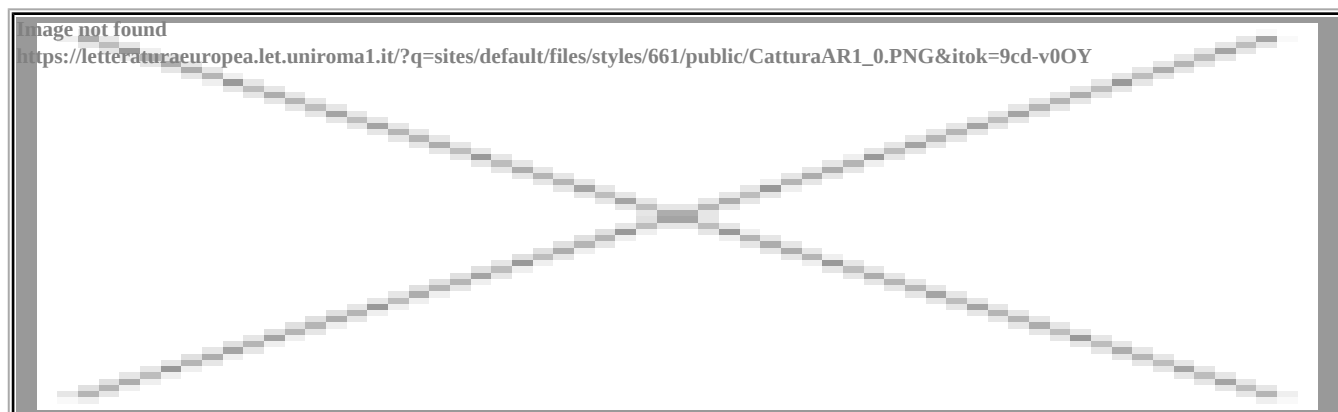


Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Ar m'er tal un vers a faire > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹

CANZONIERE a¹

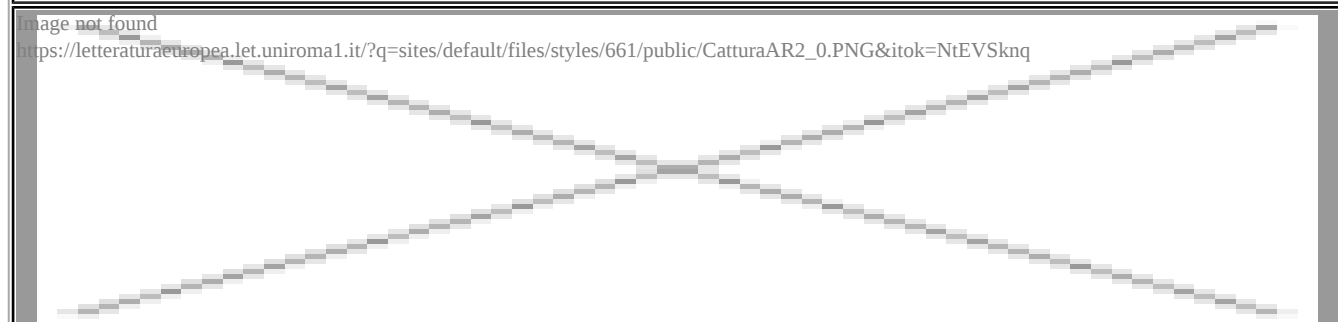
- letto 222 volte

Edizione diplomatica



reambautz daurenga.

Ar mer tal un uers faire. qe ia nom feira faitura. qar
es sauais mi escura. cil qem fai mal ses ben traire. a dole(n)
fail liomen fitz qem uen bena ela donc pauc de sen
seu anc fui uas leis bausaire.



Seignier dieus conaug retraire tan gran ma des auentura. mas
mais dol non ac hanc mesura. qan trastornal cor en qaire.
si espren aspramen. mou talen ira mon marrimen. cant
el cit far. de gai te fraire.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaAR3_0.PNG&itok=VUWI_qeU

Emplorant serai chantaire. car nuls gaugz no ma segura. pos
mos respeigz peiura qem ual mos chantars qar laire. fol termen.
uau segiten. p(er) paruen sals non ai mai pessamen. e dol e dolor
e fraire.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaAR4_0.PNG&itok=CY2yHA9P

De sastrucs nasc de ma maire p(er) qe totz mals maieira ben es
fols qui mal mazura peigz cum posc auer perchaire neus qim pen
aut al ven anz presen qe tenrai p(er) ben uolen cels qels oill mi
uolra traire.

image not found

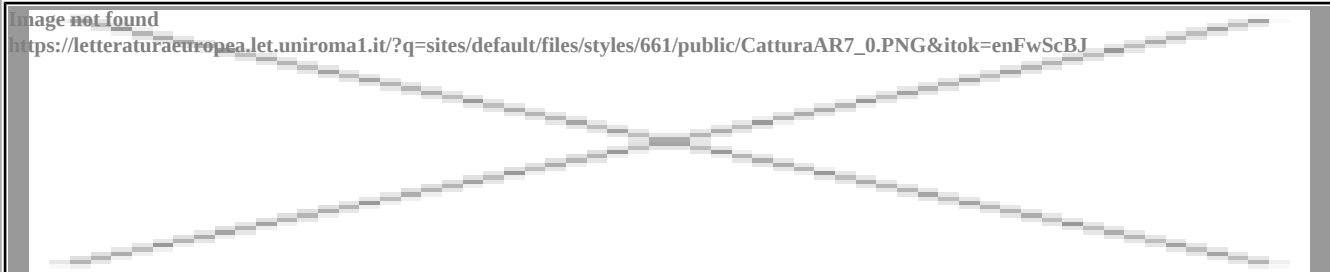
https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaAR5_0.PNG&itok=u4GbOtql

Do(m)na dousa de bon aire nom getet tam a nom cura neusqe tot
aias draitura qab mercel dors nous esclaire qeu natent chausime(n)
sins es gensi no far es peneden issi fors de mon repaire.

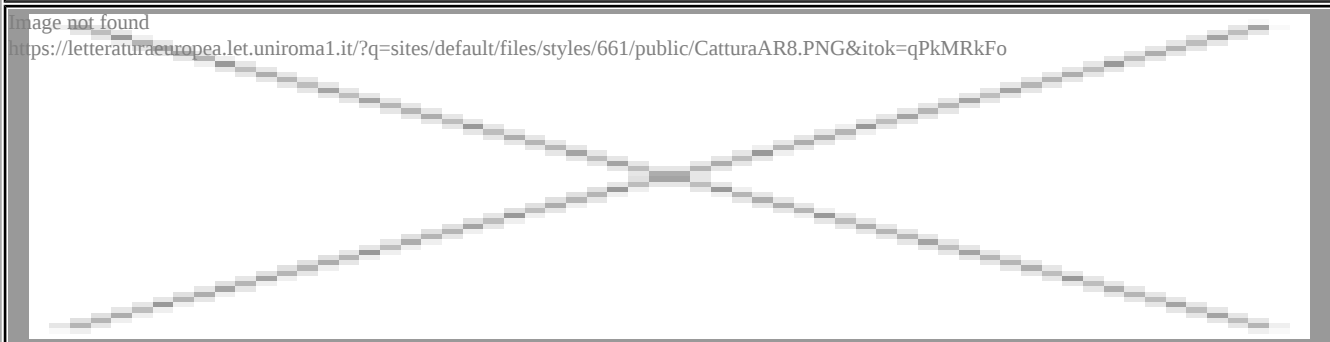
image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaAR6_0.PNG&itok=5aCmezcF

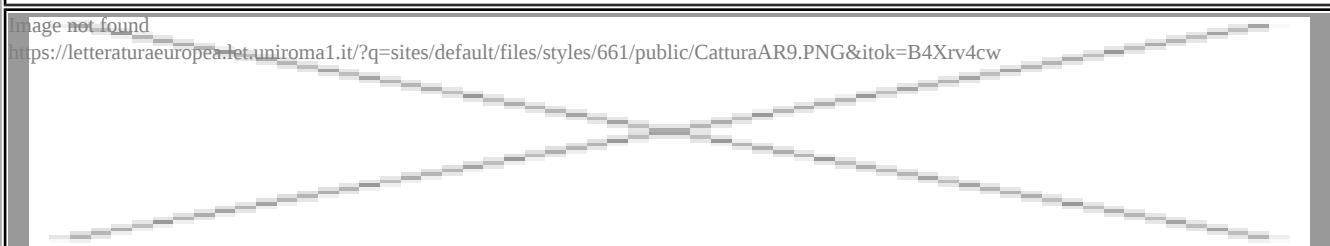
Qe p(er) larma de mon paire. sil vostre durs cors satura. nom
tenca murs ni clausura. qen non esca de mon aire. Mantenén.
ues talsen. don fort len me veiran. mais mei paren. mas
uos no mo prasatz gaire.



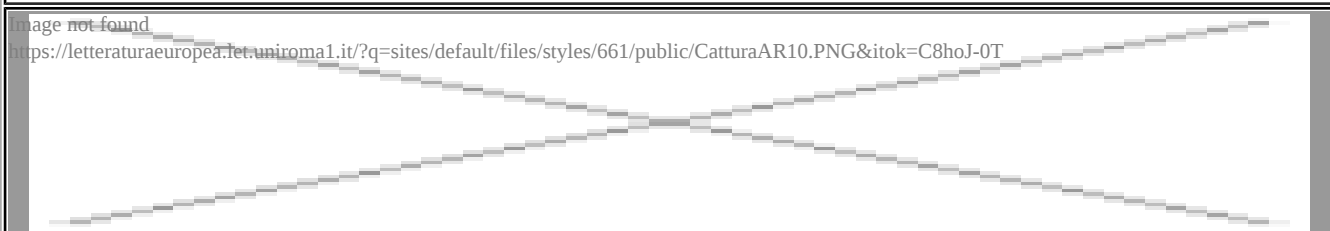
Domna dieus qens es imuiaire. p(er)donet gran forfaitura. a cel
sodiz. Sesciputra. qezera traitres e laire eissamen. es crezen. sil
non men. qi non p(er)dona corren. ia dieus non lier p(er)donaire.



P(er) uos am donab cor uaire. las autras tan col mons dura.
car son e uostra figura qe p(er) als no son amaire. neus la gen.
pauc ualen. mal uolen. ?namcel qeus uezon souen. mas no
lor nauz far ueiaire.



Donna pren ab couen auinen. si mais paz comandamen. ia no
p(er) neus ueiare.



E sius men. en couen. qeus prezen. ogan si eu malamen en
tuisse guatz ab uaire.

- letto 201 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

reambautz daurenga.	Reambautz d'Aurenga
	I
Ar mer tal un uers faire. qe ia nom feira faitura. qar es sauais mi escura. cil qem fai mal ses ben traire. a dole(n) fail liomen fitz qem uen bena ela donc pauc de sen seu anc fui uas leis bausaire.	Ar m'er tal un vers faire qe ia no'm feira faitura; q'ar es savais mi escura cil qe'm fai mal ses ben traire adolen failiomen fitz qe'm ven! Ben a e la donc pauc de sen seu anc fui vas leis bausaire!
	II
Seignier dieus conaug retraire tan gran ma des auentura. mas mais dol non ac hanc mesura. qan trastornal cor en qaire. si espren aspramen. mou talen ira mon marrimen. cant el cit far. de gai te fraire.	Seignier Dieus! Can aug retraire tan gran ma desaventura? Mas mais dol non ac hanc mesura qan trastorna'l cor en qaire. Si espren aspramen mou talen ira, mon marrimen cant el cit far de gai te fraire.
	III
Emplorant serai chantaire. car nuls gaugz no ma segura. pos mos respeigz peiura qem ual mos chantars qar laire. fol termen. uau segiten. p(er) paruen sals non ai mai pessamen. e dol e dolor e fraire.	Emplorant serai chantaire car nuls gaugz no'm asegura pos mos respeigz peiura qe'm val mos chantars? Q'ar laire. Fol termen vau segiten per parven s'als non ai mai pessamen e dol e dolor e fraire.
	IV
De sastrucs nasc de ma maire p(er) qe totz mals maieira ben es fols qui mal mazura peigz cum posc auer perchaire neus qim pen aut al ven anz presen qe tenrai p(er) ben uolen cels qels oill mi uolra traire.	Desatrucs nasc de ma maire per qe totz mals maieira ben es fols qui mal m'azura! Peigz cum posc aver perchaire ne'us qi'm pen aut al ven anz presen qe tenrai per benvolen cels qe'ls oill mi volra traire.
	V

Do(m)na dousa de bon aire nom getet tam a nom cura neusqe tot aias draitura qab mercel dors nous esclaire qeu natent chausime(n) sins es gensi no far es peneden issi fors de mon repaire.	Domna dousa de bon aire no?m getet tam a no?m cura ne?us qe tot aias draitura q?ab merce?l dors no?us esclaire q?eu n?atent chausimen sins es gen si no far es peneden issi fors de mon repaire.
	VI
Qe p(er) larma de mon paire. sil vostre durs cors satura. nom tenca murs ni clausura. qen non esca de mon aire. Manten. ues talsen. don fort len me veiran. mais mei paren. mas uos no mo prasatz gaire.	Qe, per l?arma de mon paire, si?l vostre durs cors s?atura, no?m tenca murs ni clausura q?en non esca de mon aire mantenen ves tal sen don fort len me veiran mais mei paren mas vos no?m o prasatz gaire.
	VII
Domna dieus qens es imuiaire. p(er)donet gran forfaitura. a cel sodiz. Sesciputra. qezera traitres e laire eissamen. es crezen. sil non men. qi non p(er)dona corren. ia dieus non lier p(er)donaire.	Domna, Dieus qens es imuiaire perdonet gran forfaitura a cel (so diz sesciputra) qez era traitres e laire eissamen es crezen si?l non men qi non perdona corren ia Dieus non li er perdonaire.
	VIII
P(er) uos am donab cor uaire. las autras tan col mons dura. car son e uostra figura qe p(er) als no son amaire. neus la gen. pauc ualen. mal uolen. ?namcel qeus uezon souen. mas no lor nauz far ueiaire.	Per vos am, don ab cor vaire las autras tan co?l mons dura, c?ar son e vostra figura; qe per als no so?m amaire ne?us la gen pauc valen, mal volen, nam cel qe?us vezon soven! Mas no lor nauz far veiaire.
	IX
Donna pren ab couen auinen. si mais paz comandamen. ia no p(er) neus ueiare.	Donna, pren ab coven avinen si mais paz comandamen ia no per neus veiare

	X
E sius men. en couen. qeus prezen. ogan si eu malamen en tuisse guatz ab uaraire.	E si?us men en coven qe?us prezen ogan si eu malamen entuissegautz ab varaire!

- letto 268 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a%C2%B9-66>